

Айри Пюсс заслужила почетное звание «Человек года» Эстонской Палаты людей с недостатками здоровья

«Людей ценят не за то, что они получили от общества, а за то, что они сами дали обществу...»

Эстонская Палата людей с недостатками здоровья благодарит Айри Пюсс в рамках Года семьи 2004, проведенного под эгидой ООН, за всестороннюю поддержку, оказанную семьям, имеющим детей с физическими и (или) психическими недостатками.

На конференции, посвященной Международному дню людей с недостатками здоровья, состоявшейся 3 декабря 2004 г. в конференц-зале гостиницы Radisson SAS, Эстонской Палатой людей с недостатками здоровья бывшему исполнительному директору ЭОРДНС Айри Пюсс была передана благодарственная грамота, а вместе с ней традиционный подсвечник Палаты.

Айри Пюсс являлась исполнительным директором Эстонского Общества родителей детей с нарушением слуха с первого дня его основания (1991) до осени 2004 года, когда она стала директором Таллиннской школы для глухих.

Под энергичным руководством Айри ЭОРДНС сформировалось в многостороннюю и активно действующую добровольную организацию, предлагающую детям с нарушением слуха и их родителям, а также специалистам и силам поддержки возможность участия в различных мероприятиях: в детских и семейных лагерях, днях обучения и семинарах, консультировании, распределении информации и т.д.

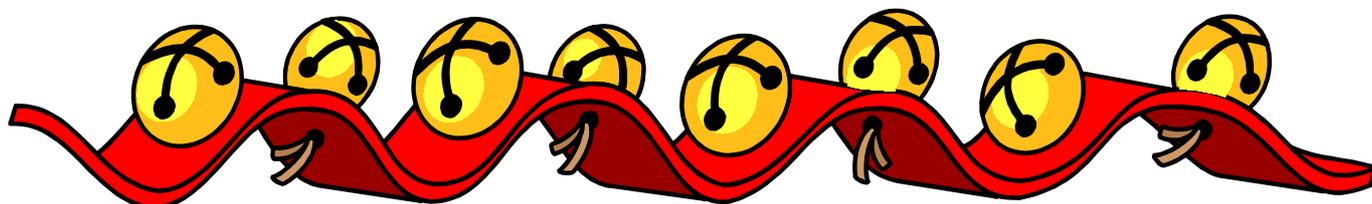
Айри представляет интересы детей с нарушением слуха и их семей также в различных организациях и



объединениях специалистов, таких как комиссия по образованию при Эстонской Палате людей с недостатками здоровья, экспертная комиссия по техническим вспомогательным средствам и реабилитации при Министерстве социальных дел Эстонии (в качестве представителя союзов родителей), круглый стол организаций, занимающихся с людьми с недостатком слуха, Таллиннская экспертная комиссия по техническим вспомогательным средствам и реабилитации.

Будучи исполнительным директором ЭОРДНС и директором Таллиннской школы для глухих, Айри всегда работала добросовестно и с полной отдачей, демонстрируя свою удивительную трудоспособность и предприимчивость, оставаясь одновременно скромным, предупредительным и внимательным человеком.

**Совет ЭОРДНС желает всем прекрасного рождества
и счастливого нового года!**



Конференция “Ребенок с недостатком слуха в обычной школе”

26 октября в зале Министерства образования и науки в Тарту состоялась конференция, посвященная теме ребенка с нарушением слуха, обучающегося в обычной школе. В зале собралось 156 человек: учителя, работники детских садов, директора школ, родители, медики и логопеды. Благодаря хорошим спонсорам удалось также организовать синхронный перевод конференции на русский язык.

Столь основательного форума по теме ребенка с недостатком слуха в обычной школе в Эстонии до сих пор не проводилось, поэтому программа конференции получилась довольно насыщенной, охватывая весь спектр вопросов от сущности недостатка слуха до аспектов образования. Конференцию открыл вице-канцлер министерства Рихо Рааве. В первой части конференции профессор Яан Кыргесаар познакомил слушателей с книгой „Перестроенное обучение и приобщающая школа” (Kohandatud хре ja kaasav kool), авторами которой являются Kjell Skogen и Jorun Bul Holmberg, изданной в рамках серии „Школа XXI века”.

Доклады были проиллюстрированы двумя короткими видеоклипами, которые рассказывали о двух глухих детях, обучающихся в обычной школе: о Танеле – ученике V класса Валгаской гимназии и Элине – ученице I класса школы Вихасоо. После докладов на конференции в ходе дискуссии были представлены ответы на многочисленные вопросы.

С материалами конференции можно ознакомиться на домашней странице ЭОРДНС www.eklv1.ee.

Доктор Катрин Круустюк, исполняющая обязанности заведующей Отделением реабилитации слуха и речи Ушной клиники Тартуского университета сделала обзор

причин ухудшения слухового восприятия, формах его проявления и исследованиях, о работе уха как слухового органа, а также познакомила с существом аудитивно-вербального обучения. Я хотела бы привести здесь некоторые прозвучавшие в докладе цифровые данные, заставляющие задуматься:

- На определенном уровне снижение слухового восприятия может наблюдаться у 15–20% жителей (в том числе связанное со старением).
- Частота проявления врожденного снижения слуха в Эстонии составляет 1,52:1000 (при современном уровне рождаемости – в среднем 22 ребенка в год).
- 90% детей с недостатком слуха рождается у слышащих родителей.
- В 40% случаев недостатком слуха являются наследственные причины.

Основательный доклад **Яли Роодемяэ** был посвящен психологическим аспектам недостатка слуха, она рассмотрела тему, как недостаток слуха воздействует на личность человека. Чтобы подтолкнуть читателя к более полному знакомству с разработкой, ниже приведу некоторые выдержки из высказываний глухих о самоопределении.

Быть глухим – это не означает обязательно иметь недостаток, скорее всего это определяет принадлежность к языковому меньшинству. Когда у глухих спрашивают, хотят ли они быть глухими, которых определяют как людей с недостатком слуха, подавляющее большинство уверенно отвечает – „Нет!”. Но они все-таки признают существование четкого различия между обществом слышащих и обществом глухих. Они

NB! Курсы для молодежи! Приглашаем принять участие в интересных курсах обучения!

**Дни обучения для молодежи
с недостатком слуха – Социальные навыки.**

Что такое социальные навыки? В общем смысле социальные навыки – это умение ориентироваться в различных ситуациях общения, способность разрешать конфликты, разьяснять свои мысли противной стороне, обосновывать свою точку зрения и считаться с позициями других людей, словом, это способность к сотрудничеству.

Речь идет об интереснейших курсах обучения, которые проводят опытные инструкторы из учебного центра Тыру. Инструкторы владеют особыми приемами активизации работы участников, в ходе курсов выпол-

няются групповые работы и тесты, проводятся ролевые игры, записываются и анализируются видеоклипы.

Такие обучения состоятся для двух групп, в каждой группе по 15 участников:

- 7–9 января – для молодежи, пользующейся языком жестов;
- 21–23 января – для молодежи с недостатком слуха, пользующейся в общении разговорной речью.

Участникам должно быть не менее 16 лет.

Стоимость курсов обучения составляет 120 крон, она включает семь питаний, транспорт в Руммусааре и обратно, а также преподавание. Количество мест ограничено, поэтому всех заинтересованных просим зарегистрироваться в срочном порядке!

Адрес электронной почты eklv1@eklv1.ee, тел. и факс 600852. Плату за участие – 120 крон, перечислить на банковский счет ЭОРДНС 221001115854.

гордятся своим языком и культурным наследием. Другая часть глухой молодежи относит себя скорее к людям с недостатком слуха, и признает свой слуховой недостаток, говоря, что они хотели бы быть способными слышать и говорить, а также быть понятыми слышащими.

Безоговорочная поддержка общества глухих не распространяется на всех людей, утративших слух, в период перехода из мира слышащих. Чтобы заручиться такой поддержкой, глухие/утратившие слух люди должны подчиниться определенным правилам культуры глухих. Культура глухих в самой жестком ее проявлении

отказывается принимать людей, которые на основании биомедицинского определения классифицируют свою глухоту как повреждение слуха. Такое разграничение особенно остро сегодня заметно в отношении людей с имплантатом внутреннего уха, также наблюдается сильное недовольство глухих в отношении имплантации младенцев и сопутствующих ей кампаний. Глухие обосновывают свое противостояние нарушением прав детей – лишения ребенка свободы выбора в отношении того, что происходит с его телом, и пытаются создать в молодежи представление о глухоте как повреждении здоровья, нуждающемся в лечении. Это прямое нападение на глухоту как на культурное своеобразие и на глухих как представителей языкового меньшинства. Встречались случаи, когда общество глухих отталкивало имплантированных людей от своей среды.

Большинство глухих испытало социальную изолированность и было через процесс социальной стигматизации вовлечено в различные препятствующие интеграции обстоятельства и противостояние в таком социальном пространстве как, например: дом, семья, школа, коллеги на рабочем месте, однокурсники по ВУЗ-у и общество в целом.

Доктор Лийна Лухт, ушной врач, специалист по аудиологии и технологии слуха, рассказала о современных слуховых средствах, крайне необходимых для детей, обучающихся в обычной школе: слуховые аппараты, системы FM, имплантаты среднего уха. Технология развивается бурно: слуховые аппараты совершенствуются и становятся все умнее, изготовители имплантатов трудятся над созданием для потребителей все более удобных образцов (более продол-



жительный срок работы источника питания, усовершенствованная обработка сигнала, уменьшенные габариты процессоров и т.д.).

Айри Пюсс, новый директор Таллиннской школы для глухих, выступала на тему «Школьный путь ребенка с недостатком слуха и глухого ребенка в современной Эстонии», сделав также небольшой экскурс в историю. Айри рассказала об использовании эстонского сурдоязыка и о методике преподавания в Таллиннской школе для глухих. Дети с нарушением слуха, поступающие в обычную школу, могут рассчитывать на базовое обучение (детский сад) также при Школе для глухих, где действует соответствующая группа адаптации, в которой слышащие дети обучаются вместе с детьми с нарушением слуха. Большим преимуществом подобной группы является постоянная логопедическая поддержка, а также небольшое количество детей в группе.

В докладе **Мари Рейльсон**, социального работника отделения реабилитации слуха и речи Ушной клиники Тартуского университета, был представлен обзор обстоятельств, мешающих ребенку с недостатком слуха слушать, а также были даны некоторые указания по превращению учебной среды (наряду с применением исправных слуховых аппаратов!) в более доброжелательно настроенную к ребенку с нарушением слуха.

В классе на ребенка с недостатком слуха воздействуют уровень шума и освещение:

- Ребенок должен сидеть спиной к источнику света, чтобы ему было легче читать с губ, свет должен падать на лицо говорящего.
- Ребенок должен сидеть так, чтобы то ухо, которое слышит лучше, было направлено к учителю.

- Ребенок с недостатком слуха должен сидеть в отдалении от источников шума (вентилятор, кондиционер, открытое окно и т.д.).
- Лучше всего такого ребенка посадить в передней части класса (удобно следить за учителем) или сбоку (удобно наблюдать за классом).
- Рядом следует посадить хорошего друга (который при необходимости может повторить задания).

Учитель должен быть хорошо слышимым и видимым. Ребенку легче понимать, когда учитель говорит нормальным по громкости и четким голосом. Распоряжения не следует давать, расхаживая по классу или повернувшись лицом к доске. Учеников надо вызывать поименно и при необходимости повторять сказанное ими.

Речь шла также о влиянии недостатка слуха на успеваемость и общее развитие ребенка, а также о легких недостатках слуха, которые до сих пор не пользовались особым вниманием. Ребенок с недостатком слуха может почувствовать, что он отличается от своих сверстников (не имеет хорошего слуха, должен носить аппараты), что чревато занижением самооценки. Важно, чтобы учитель формировал чувство локтя в школьной среде и естественное положительное отношение. Как и многие другие выступающие, Мари Рейльсон подчеркнула важность сотрудничества в процессе обучения ребенка с особыми потребностями (ребенок, семья, учителя, школьное руководство, логопеды, специалисты слухового центра...).

Эпп Мюйль, член правления ЭОРДНС и председатель Общества детей с имплантатами, посвятила свой доклад детям с недостатком слуха и глухим детям в детском саду. Детский сад играет очень важную роль в формировании дальнейшего учебного пути ребенка, но прежде, чем отправлять ребенка в садик, его необходимо подготовить к этому. Наряду с социальной готовностью ребенок должен обладать умением пользоваться слуховыми аппаратами или имплантатом, это значит, что он должен понимать речь и распоряжения, сказанные ему и другим детям. Поэтому ребенок должен иметь определенный запас слов (пассивный, в идеале также активный), на который воспитатели могут опираться. Ребенок должен также уметь изъясняться.

С точки зрения развития детсадовского ребенка, определяющими являются знания о специфике имеющегося у ребенка недостатка, целенаправленность в развитии такого ребенка, постоянное совершенствование знаний и стремление к содержательному сотрудничеству со всеми людьми, играющими заметную роль в развитии ребенка. Инициатива со стороны семьи и разъяснительная работа создают предпосылку для формирования положительного отношения к детскому саду.

Кади Сяргавя, ученица Сауэской гимназии, рассказывала о собственном опыте. Будучи предприимчивой и

смекалистой девочкой, Кади, несмотря на недостаток слуха, является одной из лучших учениц класса, и в числе других ее увлечений – занятия музыкой: она играет на флейте в Сауэском оркестре и в Харьюском молодежном духовом оркестре.

Кади высказала пожелания учителям, в классе которых обучается ребенок с недостатком слуха:

- Не надо впадать в крайности: игнорировать его или наоборот постоянно беспокоиться из-за него.
- Не надо постоянно подчеркивать перед классом, что в нем обучается ребенок с недостатком слуха.
- Необходимо проследить, как ученик сам относится к своему недостатку, может ли он спокойно говорить и отвечать на вопросы или это создает у него напряжение.
- Для того, чтобы быть в курсе, понял ли ученик с недостатком слуха материал урока и смог его осмыслить, можно иногда проверять его тетрадь или после урока поинтересоваться, все ли было понятно (особенно в том случае, если тема урока была сложной). Но постоянной заботой о нем нет смысла себя обременять. Все должно быть в меру!

Учительницы Валгаской гимназии **Вирве Синисалу и Эве-Малль Кирт** рассказали о своем ученике, валгаском мальчике Танеле, который учится в большом классе большой школы вместе с другими 33 одноклассниками. Танелю повезло со школой, учителя хотят и умеют считаться со специальными потребностями мальчика, но при этом они не делают никаких снисхождений в сравнении с другими учениками. В своем докладе учителя также высказали следующую точку зрения: самым важным является сотрудничество между школой и домом во имя достижения общей цели – дать школьное образование ребенку с недостатком слуха в обычной школе.

Кай Кукк, советник по специальной педагогике Министерства образования и науки, представила обзор по позициям министерства и работе по привлечению детей со специальными нуждами к учебе в обычной школе. Радует то, что в разрабатываемую „Программу школы XXI века” вписана необходимость считаться с индивидуальными специфическими потребностями учащихся. Кай Кукк ответила на многочисленные вопросы, связанные с т.н. «подушевой» системой. Спрашивающих волновало, каким образом можно было бы мотивировать школу или детский сад в работе по интеграции глухих детей. При существующей сегодня схеме финансирования в обычных школах допускается создавать классы для детей со специальными потребностями, хотя бы даже для одного ребенка. Выплачиваемая на обучающегося в таком классе ребенка сумма в несколько раз выше по сравнению с одноклассниками. Сейчас подушевая сумма ребенка с недостатком слуха, обучающегося в обычном классе обычной школы, равна сумме на слышащего ребенка.

АО ФЕБ вместе с партнерами и Лайонз Клубом Таллинн Кристийне помогли оборудовать классы по трудовому воспитанию в Таллиннской школе для глухих

2 декабря 2004 г. АО ФЕБ открыло в Таллинне самый крупный в Эстонии центр по продаже санитарной техники. В этот раз гостей просили не тратить деньги на цветы, а поддержать за счет сэкономленных денег Таллиннскую школу для глухих. Сбор пожертвований был организован Лайонз Клубом Таллинн Кристийне. На открытии нового представительства присутствовали как поставщики, так и продавцы, которые **пожертвовали в целом 52 800 крон.**

Купленные на подаренные деньги рабочие и учебные принадлежности были торжественно переданы Таллиннской школе для глухих во вторник, 14.12.2004, в 12.00 часов.

Наряду со школьниками и учителями в торжественной передаче приняли участие председатель совета АО ФЕБ **Урмас Сооалусте**, представители Лайонз Клуба Таллинн Кристийне **Пеэтер Лепп** и **Свен Сим-**

сон, старейшина Пыхьяской части города **Сирье Потисепп**. Модератором мероприятия был председатель попечительского совета школы **Тоомас Сепп**.

Директор школы **Айри Пюсс** передала АО ФЕБ благодарственную грамоту, и все гости получили вместе с рождественской открыткой горячее рукопожатие.

Наверху была открыта выставка работ, сделанных детьми с недостатком слуха на уроках труда.

Руководитель по хозяйственной части школы **Инна Каннике** показала благотворителям рабочие помещения школы и рассказала о повседневных проблемах. Торжественное мероприятие завершилось угощением гостей обедом в школьной столовой.

Благотворительное мероприятие запечатлели представители средств массовой информации: ТВ3, Пяэвалехт, Кабель ТВН.

Аннели Тамме

Вещи, подаренные Таллиннской школе для глухих:

- столярные станки (2 шт.)
- швейные машинки (2 шт.)
- радио-проигрыватель для компакт-дисков для уроков языкового обучения
- промышленный пылесос
- пылесос
- графопроектор

Другие принадлежности для классов трудового воспитания.



О рабочих планах ЭОРДНС на 2005 год

- 7–9 января – учебные дни для молодежи – I часть “Социальные умения” в Руммусааре;
- 21–23 января – учебные дни для молодежи – II часть “Социальные умения” в Руммусааре;
- 19 марта – ежегодное собрание в Руммусааре вместе с толокой;
- 1–3 апреля – обучение Совета ЭОРДНС в Руммусааре;
- 30 апреля – 1 мая толока в Руммусааре, в т.ч. “Вальпургиева ночь”;
- 13–21 июня – детский лагерь в Руммусааре;
- 1–3 июля – семейный лагерь (Южная Эстония);
- 23–24 июля – детский лагерь Общества людей с имплантатами в Руммусааре;
- 1-12 августа – языковой лагерь в Руммусааре;
- 25 октября – “Глухая молодежь в поисках работы” (завершающая конференция)

Выше приведены заранее установленные планы, но к ним в качестве продолжения программы, несомненно, добавится участие наших детей этим летом в Болгарии в международном молодежном лагере по обмену.

Следите за информацией на нашей домашней странице!

В случае наличия вопросов звоните по телефону 600 8552 или 52 01 428, или пишите на адрес электронной почты eklv1@eklv1.ee, или же приходите на Эхте 7 Таллинн (Таллиннская школа для глухих)

Ждем вашей активности – никто ничего не потеряет, а выиграть от участия можно много.

Медицинский скрининг слуха новорожденных проводится теперь также и в Эстонии

В этом году осенью в виде пилотного проекта при Женской клинике Тартуского университета стал проводиться медицинский скрининг слуха новорожденных, со следующего года к проекту подключатся две крупных женских клиники Таллинна. На практике это означает, что Эстония продельывает сейчас один значительный шаг в направлении как можно более раннего обнаружения нарушения слуха. Инициатором и начинателем скрининга является Ушная клиника Тартуского университета. Я поинтересовалась у **доктора Катрин Круустюк**, что представляет из себя медицинский скрининг слуха.

• Почему важна проверка слуха новорожденных?

В раннем возрасте бывает обычно трудно обнаружить, что ребенок не слышит. Тем более, что 90% детей с пониженным слуховым восприятием рождается в семьях со слышащими родителями, и нарушений слуха никто не может даже предполагать. На 1000 жителей в год рождается 2-3 ребенка с нарушением слуха.

Исключительно важными являются установление раннего диагноза, своевременное и интенсивное развитие ребенка, обучение его слушать с помощью технических вспомогательных средств, выбор подходящего для коммуникации метода и организация преподавания согласно выбранному методу. Первые три года жизни играют основополагающую роль в развитии слуха и восприятия речи.

Исследования называются «измерение отоакустических эмиссий». В слуховой проход вводится небольшой мягкий наконечник, через который в ухо подаются звуковые сигналы. При попадании звуков в ухо здоровое внутреннее ухо обычно посылает ответное эхо, которое компьютер принимает и регистрирует. Такие сигналы называются отоакустическими эмиссиями (ОАЕ). Исследования длятся пару минут, они просты и безболезненны.

• Где такие исследования проводятся?

С 2005 года исследования будут проводить женская клиника Тартуского университета, Ида-Таллиннская Центральная больница и Ляэне-Таллиннская Центральная больница.

• В каком возрасте проводится исследование детей?

Первое исследование проводится либо до выписки младенца из роддома, либо он приглашается обратно через одну неделю после выписки.

• Насколько достоверными являются данные исследований?

Не исключено, что четкого результата исследований в отношении одного уха или обоих ушей получить не удастся, если ребенок, например, во время процедуры ведет себя беспокойно, иногда же после родов ухо ребенка бывает заполнено первородной смазкой. В таком случае проводятся повторные исследования через

две недели – один месяц. Если и в ходе повторного исследования достоверный ответ не получен, дополнительные исследования проводятся в Ушной клинике Тартуского университета или Ида-Таллиннской Центральной больнице.



• Медицинский скрининг показывает только глухоту или незначительное снижение слухового восприятия?

В ходе исследований выявляются дети, у которых средний диапазон слуха уха, которое слышит лучше, при частоте 0,5 и 1,2 Гц составляет 40 дБ или более. Т.е. в ходе медицинского скрининга уха определяется снижение слухового восприятия до 40 дБ.

• Какие шаги предпринимаются в отношении младенцев, у которых установлена глухота или снижение слухового восприятия?

Ребенок, у которого в результате исследований было выявлено нарушение слуха, направляется в Ушную клинику Тартуского университета, где с помощью дополнительных исследований подтверждается диагноз и начинается реабилитация. Ребенок вместе с мамой (и отцом) ложится на три дня в больницу, где проводятся его исследования и консультирование родителей.

• Кто платит за данные процедуры?

Проект финансируется из средств Больничной кассы, предусмотренных на профилактику.

• Какой опыт имеется в других странах?

Благодаря медицинскому скринингу диагноз недостатка слуха устанавливается значительно раньше, чем это было возможно несколько лет назад. Большим примером для нас послужил аналогичный проект, осуществленный в Англии. Если до внедрения медицинского скрининга слуха в Великобритании недостаток слуха устанавливался в среднем в 18-месячном возрасте, то теперь в среднем – уже в 8-месячном возрасте. Это означает также и то, что к реабилитации удастся приступить своевременно, так в Англии дети с недостатком слуха получают слуховые аппараты примерно в четырехмесячном возрасте. Это по сравнению с предыдущим опытом (26,3 месяца) дает значительные преимущества.

• Когда мы можем реально ожидать, что слух всех новорожденных в Эстонии будет подвергаться контролю?

Если финансовые возможности позволят, то в 2006 году.

• В каком возрасте в среднем в Эстонии выявляется недостаток слуха?

Доктор Кай Уус в середине 90-х годов провела исследование, результаты которого показали, что средний возраст выявления недостатка слуха – 46,4 месяцев, включая также более легкие проблемы со слухом.

Эпп Мюиль

Новый исполнительный директор ЭОРДНС – Аннели Тамме

С 1 ноября 2004 г. исполнительным директором ЭОРДНС работает **Аннели Тамме**. Для того, чтобы немного познакомить членов ЭОРДНС с Аннели, мы помещаем ее ответы на некоторые вопросы.

• **Почему ты решила выставить свою кандидатуру на должность исполнительного директора?**

Я работала с минимальной нагрузкой в Центре профессиональной реабилитации Астангу переводчиком учебного процесса и в самом деле подыскивала дополнительную работу. Руководитель Кейлаского социального центра послал мне электронное письмо, в котором посоветовал рассмотреть одно предложение о работе. Ознакомившись с требованиями к кандидату, я поняла, что это интересно, тут есть возможность проявить себя. Теперь должность исполнительного директора – моя основная работа, но в Астангу я работаю дополнительно.

• **Ты владеешь языком жестов. Как ты его освоила?**

Меня воспитывала глухая бабушка, и до 17 лет язык жестов был для меня языком домашнего общения.

• **Какая деятельность еще была тебе по душе?**

Я работала секретарем и делопроизводителем по персоналу (5,5 лет). После окончания средней школы поставила перед собой цель – стать начальником по персоналу. Когда же цель была достигнута, мне показалось, что чего-то не хватает, на душе стало как-то пусто. Я начала изучать психологию, через эту науку я осознала себя совсем в другом качестве. Дальнейший мой путь привел меня в Таллиннский Педагогический семинар, где я стала обучаться на социального работника.

• **Сталкивалась ли ты раньше с проблемами детей с физическими и (или) психическими недостатками?**

Я сама воспитываю ребенка с недостатком в развитии, сейчас он уже бравый молодой человек 15-ти лет. В Кейласком социальном центре я сталкивалась с детьми с разными физическими и (или) психическими недостатками, также как и работая в школе Астангу. Я являюсь членом некоммерческого общества «Наши дети» при Таллиннской школе-интернате № I (его деятельность направлена на детей с недостатками здоровья).



- **Какие, по-твоему, самые большие проблемы у детей и молодежи с недостатком слуха, а также у их семей?**

Действительные проблемы выяснятся из беседы с ними. Я в роли т.с. наблюдателя со стороны считаю, что перво-степенной проблемой является недостаток информации, а за ней следуют все остальные ...

- **Чем тут может помочь со своей стороны ЭОРДНС?**

Очень многое уже сделано, но всегда можно сделать больше. Быть открытой организацией, чтобы люди осмеливались приходить и спрашивать – глупых вопросов не бывает! Продолжать проводить лагеря и другие мероприятия, в рамках которых можно встретиться

с разными людьми (артистами, лекторами на разные социальные темы, выпускать информационные листы, участвовать в международных мероприятиях и т.д.). То есть, продолжать поиски в этих направлениях, совершенствуя все то, что до сих пор успешно делалось.

- **Чем ты увлекаешься?**

Представь, больше всего я люблю писать (стихи, статьи, новеллы). Мне нравится дом и еще раз дом – где я могу наслаждаться перед камином игрой живого огня, слушать музыку, читать (писать).

Добро пожаловать, Аннели, и много радости тебе во всех твоих начинаниях!

Интервьюировала Эпп Мюиль

Рождественский лагерь 25–31 декабря

К настоящему моменту на поездку в лагерь зарегистрировалось 37 участников, из них 20 детей из Таллинна (в том числе уезд Харьюмаа), 17 – из Тарту и других регионов Эстонии.

Регистрация к настоящему моменту закончена.

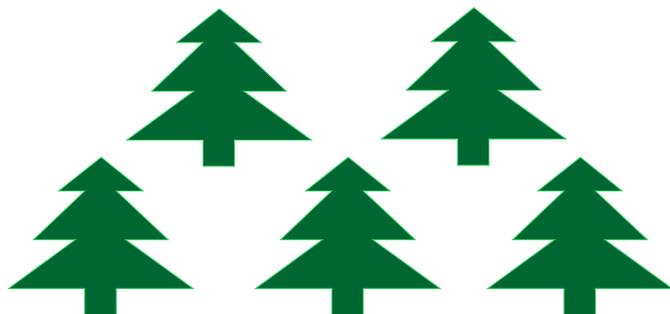
Кто еще не успел оплатить плату за участие в размере 285 крон, сможет это сделать:

- наличными в бюро Общества в рабочие дни с 8.00 до 16.30;
- банковским переводом на расчетный счет ЭОРДНС 22 100 111 5854 в Хансабанке;
- наличными на месте.

В этом году воспитателями будут Кюлли, Лилли, Арго и Мати. Повар – Айли.

Наш рождественский лагерь проводится благодаря Департаменту социальных дел и здравоохранения г. Таллинна.

До встречи
Аннели Тамме



Напоминаем

- В бюро ЭОРДНС, Эhte 7, в Таллинне, для **членов** общества продаются **по льготной цене**:
 - батареи для слуховых аппаратов (9 крон шт.);
 - вибрационные будильники (175 крон шт.).

- Молодые мамы и папы: при желании вы можете **взять в аренду** устройство, реагирующее на плач ребенка. Ниже приведены цены для членов общества:

1 месяц	50.–
1 квартал	140.–
полгода	270.–
1 год	550.–
1,5 года	800.–

- Постоянно проводятся **курсы сурдоязыка** в Таллиннской школе для глухих для семей и всех, кто в своей повседневной жизни сталкивается с людьми, имеющими недостаток слуха. Обучение бесплатное.

При желании: звоните по тел. 60 55 490; связывайтесь по факсу 60 55 491; пишите на адрес электронной почты: r.adama@kurt.tln.edu.ee

Курсы будут продолжаться также в новом году.

EKLVL

Ehte 7, Tallinn 10318

tel/faks 600 8 552

GSM 520 1428

e-post: eklv1@eklv1.ee

www.eklv1.ee

arveldusarve Hansapangas 22 100 111 5854

Infoleht

Toimetus: Anneli Tamme, Epp Müil

Tõlge: Maarika Varres